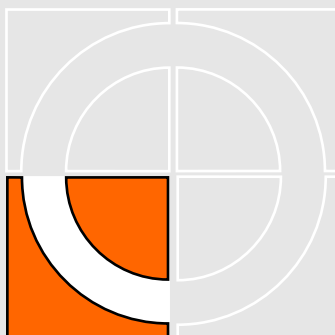
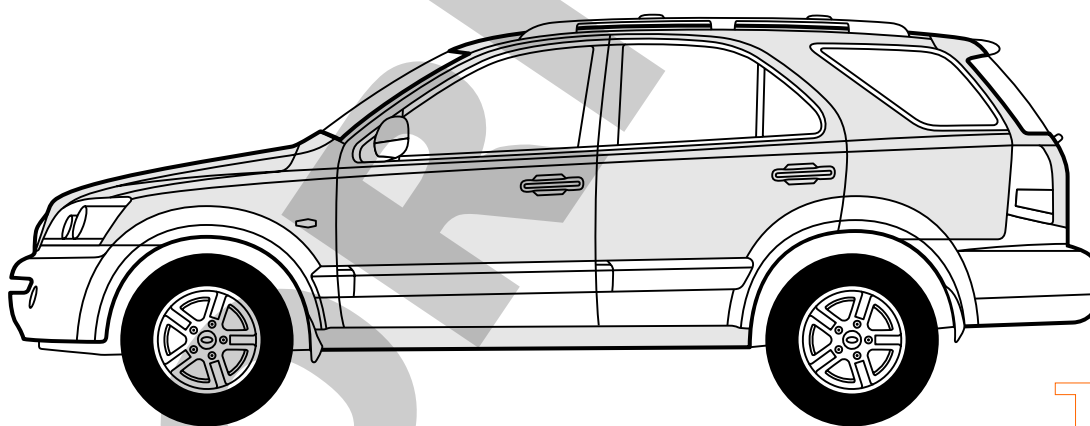




ENGANCHES
ARAGON

KIA SORENTO (2002→)



Nº Revisión | Fecha Aprobación

Nº 001 | 19-02-2003

E

Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.

Enganche fabricado por ENGANCHES ARAGON adaptable a la marca del vehículo.

Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de ésto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.

GB

Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms.

Towbar made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.

It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.

F

Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.

Attelage fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable à la marque de ce véhicule.

Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.

I

Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.

Dispositivo di traino ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.

È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.

D

Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 jahre ab dem Abgabesdatum nach der europäischen Rechtlinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.

Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON

Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.

NL

Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringsdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.

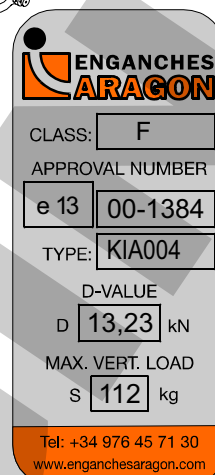
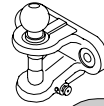
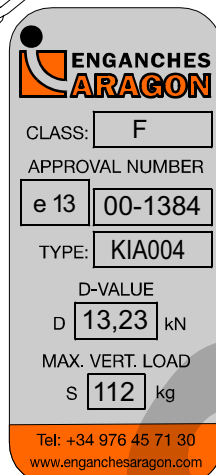
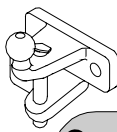
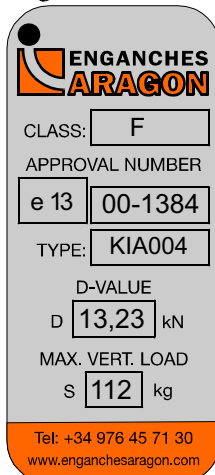
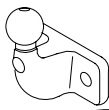
Trekhaak welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.

Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product

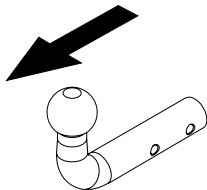


Homologation
EC/94/20

KIA SORENTO (2002→)

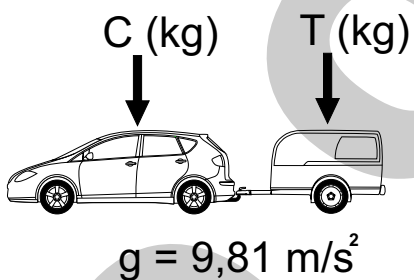
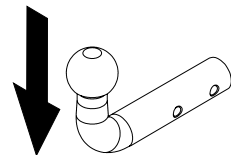


T = 2800 kg



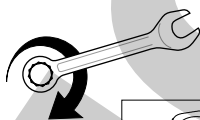
D = 13,23 kN

S = 112 kg



$$D < \frac{T \cdot C}{T + C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$

$$T < \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$



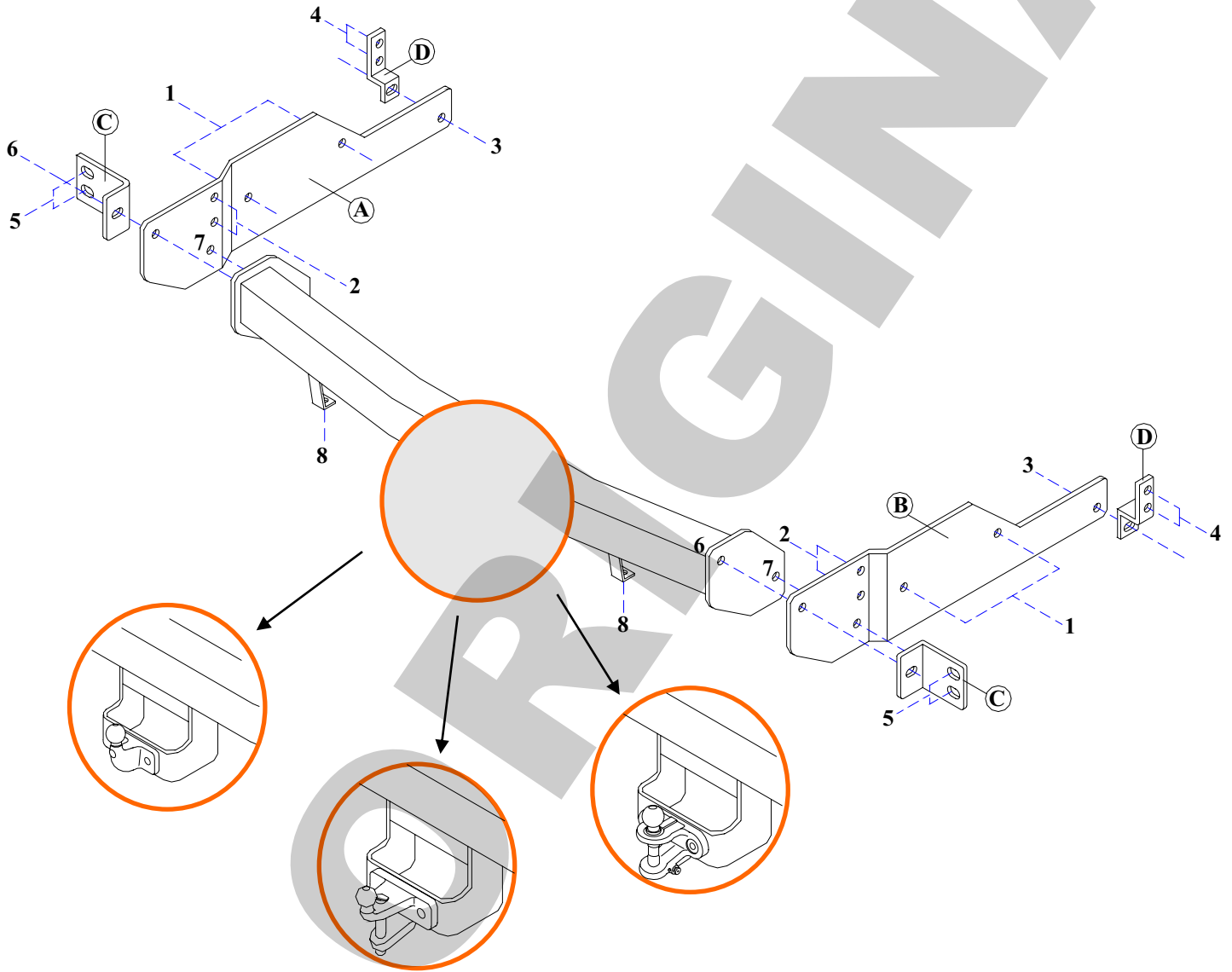
	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	25	55	85	135	200

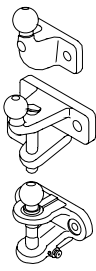


0 km

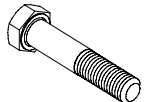
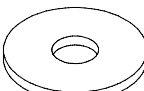
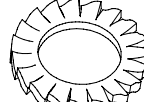
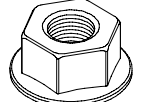
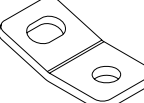


1000 km



	 2 x M16 x 1,5  2x M16 x 1,5 x 50	Elementos de unión de la bola Fixing items of the coupling head Elements de fixation de la boule Elementi di unione della sfera Befestigungselemente der Kugel Элементы крепежа шара
---	--	---

Elementos que se aportan
 Provided items
 Elements joints
 Elementi che si forniscono
 Zum Lieferumfang gehörendes Material
 Прилагаемые детали

	8 x M12 x 1,5 x 35 (8.8) 4 x M12 x 40 (8.8) 8 x M10 x 1,25 x 30	2 x M10 x 30 (8.8) 2 x M12 x 50 (8.8)
	14 x ø12 mm 8 x ø 10 mm	
	10 x ø12 mm 8 x ø 10 mm	
	4 x M12 2 x M10	
	1 x Gancho	

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desmontar el paragolpes y quitar el travesaño situado tras éste. (Ya no se utiliza).
2. Colocar las piezas A y B por las caras interiores del chasis y sujetar sobre los puntos 1 mediante tornillos 12x1.5x35, arandelas planas y aros elásticos. Sujetar sobre los puntos 2 mediante tornillos M10 x 1,25 x 30, arandelas planas y aros elásticos.
3. Colocar las piezas D por las caras exteriores del chasis y sujetar sobre los puntos 3 mediante tornillos M12x40, arandelas planas y tuercas M12. Sujetar los puntos 4 mediante tornillos 12x1.5x35, arandelas planas y aros elásticos.
4. Colocar las piezas C y sujetar sobre los puntos 5 mediante tornillos M10x1,25x30, arandelas planas y aros elásticos.
5. Introducir el cuerpo central del enganche entre las piezas A y B y sujetar sobre los puntos 6 mediante tornillos M12x50, arandelas planas y aros elásticos. Sobre los puntos 7 sujetar mediante tornillos M12x40, arandelas planas y tuercas M12.
6. Apretar todo según el par de apriete correspondiente. (Es recomendable revisar el par de apriete después de los primeros 1000 km. de uso).
7. Colocar de nuevo el paragolpes sujetando la parte inferior sobre los puntos 8.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., no asumirá ningún tipo de responsabilidad por daños causados por un uso imprudente.

GB

FITTING INSTRUCTIONS

1. Dismantle the bumper and remove the crossbeam situated behind the bumper. (It will be no longer used).
2. Place pieces A and B through the inside part chassis and fix at points 1 using bolts 12x35, flat washers and spring washers. Fix at points 2 using bolts M10x1.25x30, flat washers and spring washers.
3. Place pieces D through the outside part chassis and fix at points 3 using bolts M12x40, flat washers and M12 nuts. Fix at points 4 using 12x30 bolts, flat washers and spring washers.
4. Place pieces C and fix at points 5 using M10x1.25x30 bolts, flat washers and spring washers.
5. Introduce the body of the towbar between pieces A and B. Fix at points 6 using M12x50 bolts, flat washers and spring washers. At points 7 fix using M12x40, flat washers and M12 nuts.
6. Tighten all the bolts according to the recommended tightening moments. Retighten all the bolts after the first 1000 km. of towing.
7. Replace the bumper fixing the dow side at points 8.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., can't be held responsible for any defect or damage caused by fault or by any injudicious use.

F

NOTICES DE MONTAGE

1. Démontez le parechocs et enlever La traverse située derrière le parechocs. (Il ne servira plus).
2. Placer les pièces A et B par le face interieures du châssis et fixer sur les points 1 à l'aide des vis M12x35, rondelles plates et des rondelles freins. Fixer sur les points 2 à l'aide des vis M10x1.25x30, des rondelles plates et des rondelles freins.
3. Placer les pièces D par le face exterieures du châssis et fixer sur les points 3 à l'aide des vis M12x40, des rondelles plates et des écrous M12. Fixer les points 4 à l'aide des vis 12x35, des rondelles plates et des rondelles freins.
4. Placer les pièces C et fixer sur les points 5 à l'aide des vis M10x1.25x30, des rondelles plates et des rondelles freins.
5. Introduire le corps de l'attelages entre les pièces A et B. Fixer sur les points 6 à l'aide des vis M12x50 des rondelles plates et des rondelles freins. Sur les points 7 fixer à l'aide des vis M12x40, des rondelles plates et des écrous M12.
6. Serrer selon le couple de serrage correspondant. Il est conseillé de contrôler après les 1000 premiers kilometres d'utilisation.
7. Replacer le parechocs en fixant la partie inferieur sur les points 8.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation.

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Smontare il paraurti e togliere la traversa situata dietro di questo. (Non si utilizza più).
2. Collocare i pezzi A e B sui lati interni del chassis e fissare sui punti 1 per mezzo di viti 12x1,5x35, rondelle piane e rondelle elastiche. Fissare sui punti 2 per mezzo di viti M10 x 1,25 x 30, rondelle piane e rondelle elastiche.
3. Collocare i pezzi D sui lati esterni del chassis e fissare sui punti 3 per mezzo di viti M12x40, rondelle piane e dadi M12. Fissare sui punti 4 per mezzo di viti 12x1.5x35, rondelle piane e rondelle elastiche.
4. Collocare i pezzi C e fissare sui punti 5 per mezzo di viti M10x1,25x30, rondelle piane e rondelle elastiche.
5. Introdurre il perno centrale del gancio tra i pezzi A e B e fissare sui punti 6 per mezzo di viti M12x50, rondelle piane e rondelle elastiche. Sui punti 7 fissare per mezzo di viti M12x50, rondelle piane e dadi M12.
6. Serrare la bulloneria applicando la forza di bloccaggio corrispondente. (È consigliabile controllare il perfetto serraggio dopo circa 1000 km di traino).
7. Ricollocare il paraurti fissando la parte inferiore sui punti 8.

Nota: Ganci e Rimorchi Aragona, S.L. non assumerà nessun tipo di responsabilità per danni causati da un uso imprudente.

D

ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

1. Stoßstange abbauen und den dahinter liegenden Träger ausbauen (wird nicht mehr gebraucht).
2. Die Teile A und B an den Innenseiten des Chassis ansetzen und mit den Schrauben 12x35, flachen Unterlegscheiben und Federringen an den Punkten 1 verschrauben. Daran anschließend mit den Schrauben M10x1,25x30, flachen Unterlegscheiben und Federringen an den Punkten 2 verschrauben.
3. Teil D an den Außenseiten des Chassis ansetzen und mit den Schrauben M12x40, flachen Unterlegscheiben und M12er-Muttern an den Punkten 3 verschrauben. Daran anschließend mit den Schrauben M12x35, flachen Unterlegscheiben und Federringen an den Punkten 4 verschrauben.
4. Teil C ansetzen und mit den Schrauben M10x1,25x30, flachen Unterlegscheiben und Federringen an den Punkten 5 verschrauben.
5. Mittelteil der Anhängerkupplung zwischen die Punkte A und B einsetzen und mit den Schrauben M12x50, flachen Unterlegscheiben und Federringen an den Punkten 6 verschrauben. Schließlich mit den Schrauben M12x41 flachen Unterlegscheiben und M12er-Muttern an den Punkten 7 verschrauben.
6. Alle Schraubverbindungen mit dem entsprechenden Anziehmoment festschrauben. (Es empfiehlt sich, das Anziehmoment nach den ersten gefahrenen 1000 km zu überprüfen und ggfls. nachzuziehen).
7. Abschließend durch Befestigung des unteren Teils an den Punkten 8 wieder die Stoßstange anbringen.

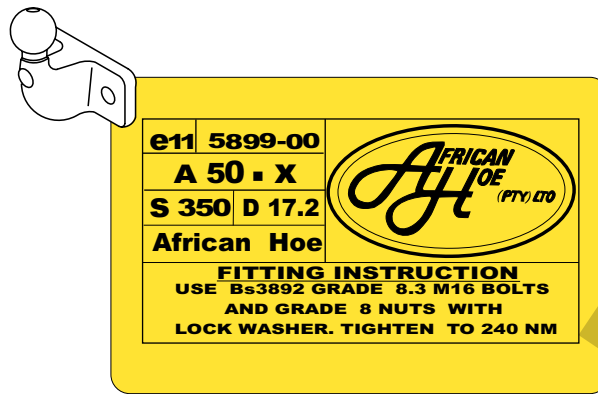
Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L. übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäße Verwendung der Anhängerkupplung entstehende Schäden.

RU

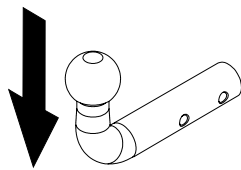
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

1. Снять бампер и расположенную за ним перекладину. (Она больше не будет использоваться).
2. Поместить детали А и В через внутреннюю сторону шасси и закрепить в точках 1 болтами 12x1.5x35, плоскими болтами с резиновыми прокладками. Закрепить в точках 2 болтами M10x1,25x30, плоскими шайбами и резиновыми прокладками.
3. Поместить детали D с внешней стороны шасси и закрепить в точках 3 болтами M12x40, плоским шайбами и гайками M12. Закрепить в точках 4 болтами 12x1.5x35, плоскими шайбами и резиновыми прокладками.
4. Установить деталь С и закрепить в точках 5 болтами M10x1,25x30, плоскими шайбами и резиновыми прокладками.
5. Поместить центральную часть фаркопа между деталями А и В и закрепить в точках 6 болтами M12x50, плоскими шайбами с резиновыми прокладками. В точках 7 закрепить болтами M12x40, плоскими шайбами и гайками M12.
6. Затянуть все болты в соответствии с натяжением каждого. (Рекомендуется проверить натяжение болтов после первых 1000 км. пробега).
7. Вновь установить бампер, закрепив нижнюю часть в точках 8.

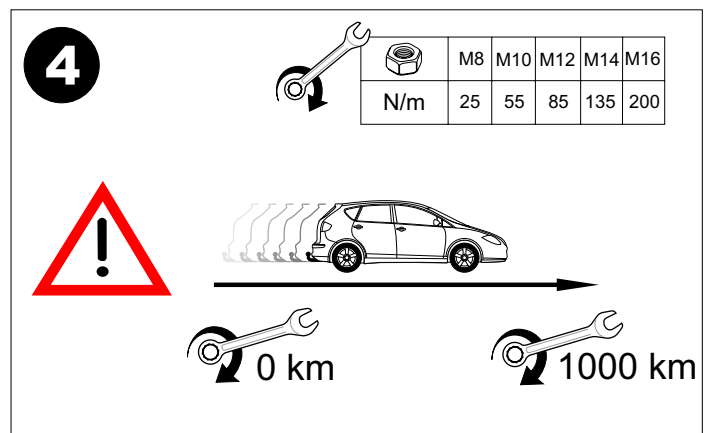
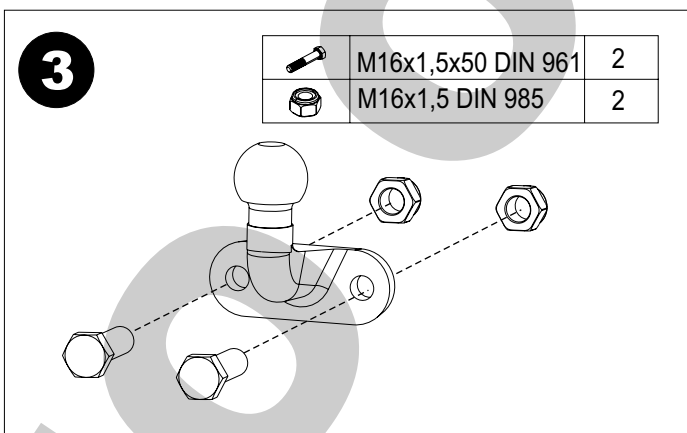
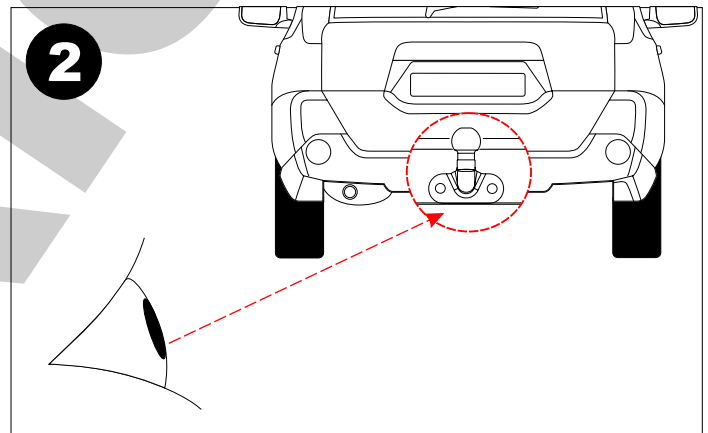
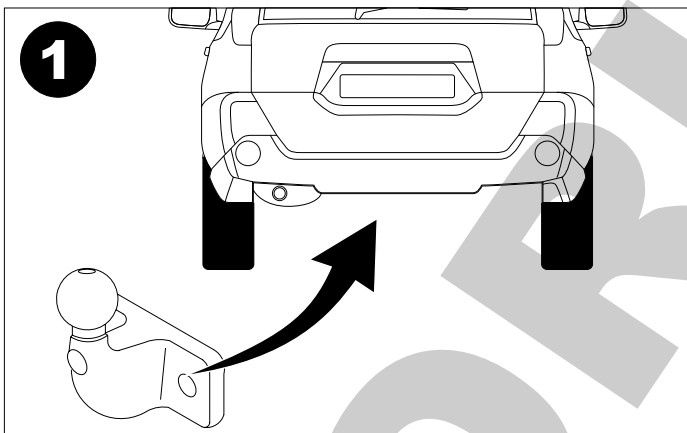
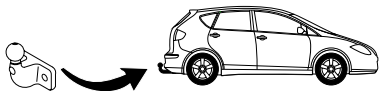
Nota: Enganches y Remolques Aragón S.L.ooo "Энганчес Арагон" не несет никакой ответственности за ущерб причиненный за несоответствующее использование

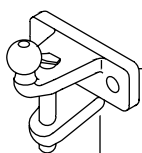
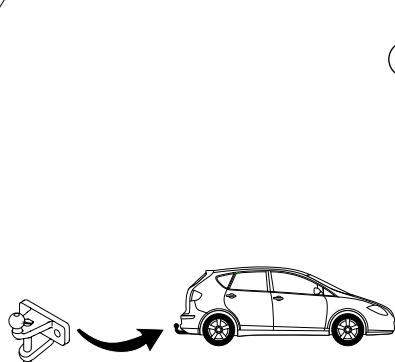


S = 350 kg



D = 17,2 kN

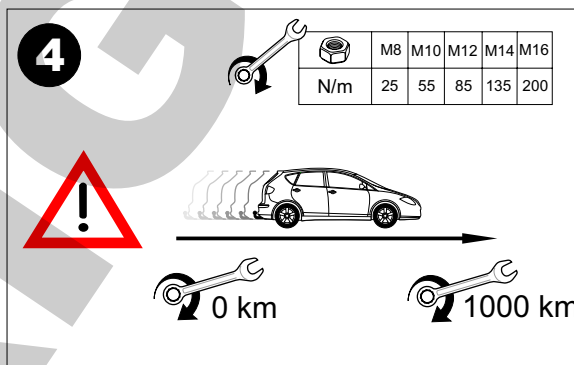
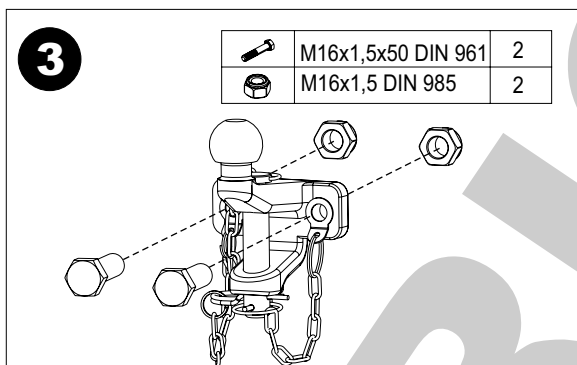
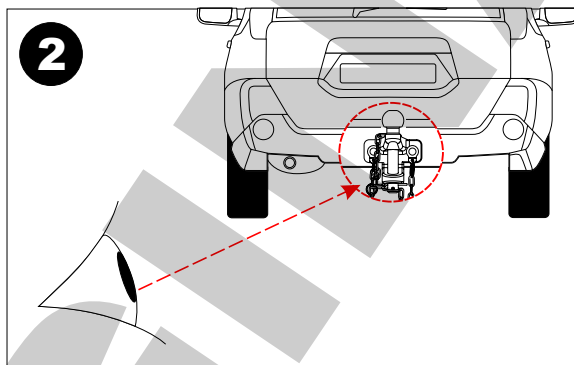
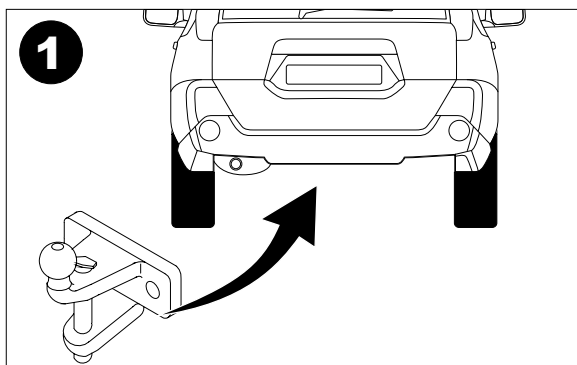
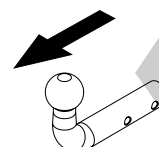




TIPO: EAR002 S= 250kg
CLASE: A-50X/S D= 17kN

e11 00-5039

T = 3500 kg



E ATENCION:

1. Dispositivo de enganche homologado según Directiva 94/20 CE.
2. La capacidad máxima de tracción tanto en la bola como en el pasador es de 3500 kg.
3. Este dispositivo sólo es apto para anillos de arrastre de diámetro interno 20,30,40,50mm y sección de diámetro 28.6mm.
4. Este dispositivo **NO ES APTO** para cabezales o anillos de arrastre no mencionados en las especificaciones.

GB ATTENTION:

1. Device approved to 94/20 EC
2. The maximum capacity of the traction of the cast towball is 3500kg
3. This device is only suitable for ring with internal diameter of 20-30-40-50 mm and a diameter section of 28.6mm.
4. This device **IS NOT SUITABLE** for rings and heads which are not indicated in the specifications.

F ATTENTION:

1. Dispositif d'attelage homologué selon la Directive 94/20 CE.
2. La capacité maximum de traction tant de la boule que de la tige est de 3500kg
3. Ce dispositif est valable pour les anneaux de 20-30-40-50mm avec une section de diamètre 28.6mm.
4. Ce dispositif **N'EST PAS VALIDE** pour les têtes et anneaux d'attelage non mentionnés dans les spécifications.

I ATTENZIONE:

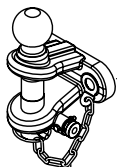
1. Il dispositivo di traino omologato secondo la normativa 94/20 CE
2. La capacità massima di traino tanto per la sfera come per la barra è di 3500 kg.
3. Questo dispositivo solo È ATTO per gli anelli di traino con diametro interno di 20, 30, 40, 50 mm e con sezione di diametro 28.6 mm.
4. Questo dispositivo **NON È ATTO** per sfere o anelli di traino non descritti nelle specifiche.

D ACHTUNG:

1. Homologierte Anhängervorrichtung nach Richtlinie 94/20 CE
2. Die maximale Anhängelast für der Vorrichtung (Kugel oder Stift) ist 3500 Kg.
3. Diese Vorrichtung ist nur für Anhänger mit Innendiameter 20, 30, 40, 50 mm und Diameterschnitt 28.6 mm geeignet.
4. Diese Vorrichtung ist **NICHT** für die auf der Spezifizierungen beschriebene Kugelköpfe oder Anhängergeringen GEEIGNET

RU ВНИМАНИЕ:

1. Тяговое устройство, одобренное в соответствии с Директивой Совета Евросоюза 94/20.
2. Максимальная тяговая сила как на шар, так и на крюк составляет 3500 кг.
3. Данное устройство предназначено исключительно для буксировочных колец внутренним диаметром 20, 30, 40, 50 мм. с сечением диаметром 28.6 мм.
4. Данное устройство **НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО** для головок или буксировочных колец, не указанных в пояснении.



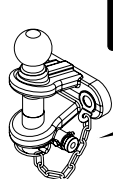
TIPO: EAR001 S= 250kg
CLASE: A-50X/S D= 17kN

e11 00-5038

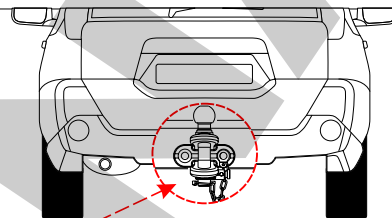
T = 3500 kg



1

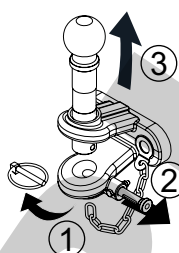
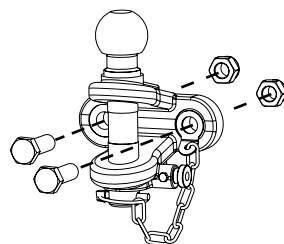


2



3

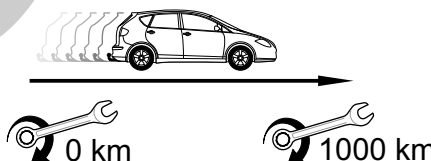
	M16x1,5x50 DIN 961	2
	M16x1,5 DIN 985	2



4



	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	25	55	85	135	200



E ATENCION:

1. Dispositivo de enganche homologado según Directiva 94/20 CE.
2. La capacidad máxima de tracción tanto en la bola como en el pasador es de 3500 kg.
3. Este dispositivo sólo es apto para anillos de arrastre de diámetro interno 20,30,40,50mm y sección de diámetro 28.6mm.
4. Este dispositivo **NO ES APTO** para cabezales o anillos de arrastre no mencionados en las especificaciones.

GB ATTENTION:

1. Device approved to 94/20 EC
2. The maximum capacity of the traction of the cast towball is 3500kg
3. This device is only suitable for ring with internal diameter of 20-30-40-50 mm and a diameter section of 28.6mm.
4. This device **IS NOT SUITABLE** for rings and heads which are not indicated in the specifications.

F ATTENTION:

1. Dispositif d'attelage homologué selon la Directive 94/20 CE.
2. La capacité maximum de traction tant de la boule que de la tige est de 3500kg
3. Ce dispositif est valable pour les anneaux de 20-30-40-50mm avec une section de diamètre 28.6mm.
4. Ce dispositif **N'EST PAS VALIDE** pour les têtes et anneaux d'attelage non mentionnés dans les spécifications.

I ATTENZIONE:

1. Il dispositivo di traino omologato secondo la normativa 94/20 CE
2. La capacità massima di traino tanto per la sfera come per la barra è di 3500 kg.
3. Questo dispositivo solo È ATTO per gli anelli di traino con diametro interno di 20, 30, 40, 50 mm e con sezione di diametro 28.6 mm.
4. Questo dispositivo **NON È ATTO** per sfere o anelli di traino non descritti nelle specifiche.

D ACHTUNG:

1. Homologierte Anhängervorrichtung nach Richtlinie 94/20 CE
2. Die maximale Anhängelast für der Vorrichtung (Kugel oder Stift) ist 3500 Kg.
3. Diese Vorrichtung ist nur für Anhänger mit Innendiameter 20, 30, 40, 50 mm und Diameterschnitt 28.6 mm geeignet.
4. Diese Vorrichtung ist **NICHT** für die auf der Spezifizierungen beschriebene Kugelköpfe oder Anhänger GEEIGNET

RU ВНИМАНИЕ:

1. Тяговое устройство, одобренное в соответствии с Директивой Совета Евросоюза 94/20.
2. Максимальная тяговая сила как на шар, так и на крюк составляет 3500 кг.
3. Данное устройство предназначено исключительно для буксировочных колец внутренним диаметром 20, 30, 40, 50 мм. с сечением диаметром 28.6 мм.
4. Данное устройство **НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО** для головок или буксировочных колец, не указанных в пояснении.

CERTIFICADO DE MONTAJE

D./Dña.
responsable técnico de la empresa
domiciliada en , provincia de
Calle , Nº , teléfono
dedicada a la actividad de
con el Nº de Reg. Industrial

CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s reforma/s consistente en: (1)
Incorporación de dispositivo para remolcar, marca
Valor "D" (2) kN,
Valor "S" (2) kg,
con una MMR C/F de kg,
con Nº de Identificación / Marca de Homologación

Tipificadas en el Real Decreto 736/1988 con el número (3)
sobre el vehículo

Marca , Tipo
Variante , Denominación Comercial
Matrícula y Nº de Bastidor
de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de importancia en vehículos.
- Las condiciones del informe favorable, o en su caso, las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en él.
- El proyecto descrito de la/s reformas/s, adjunto al expediente.

OBSERVACIONES:
.....

..... , a de de 20.....

Firma y Sello

Fdo.: El Responsable Técnico

(1) Se describirán las operaciones básicas realizadas sobre el vehículo y se citarán los elementos y sistemas instalados.

(2) Sólo para enganches que cumplan la normativa 94/20/CE.

(3) Si el dispositivo para remolcar no cumple con la normativa 94/20/CE ➡ poner "26"

Si el dispositivo para remolcar cumple con la normativa 94/20/CE ➡ dejar en blanco y proceder a la anotación en la tarjeta ITV adjuntando el certificado de montaje del taller y el manual de instrucciones de montaje.

Indicaciones para rellenar el certificado al dorso,



Valor "D"

D = **Pag.1** kN

Valor "S"

S = **Pag.1** kg

MMR C/F

Pag.1

Nº de Identificación /
Marca de Homologación

ENGANCHES ARAGON

CLASS:

APPROVAL NUMBER

e 13 00-0000

TYPE: XXX

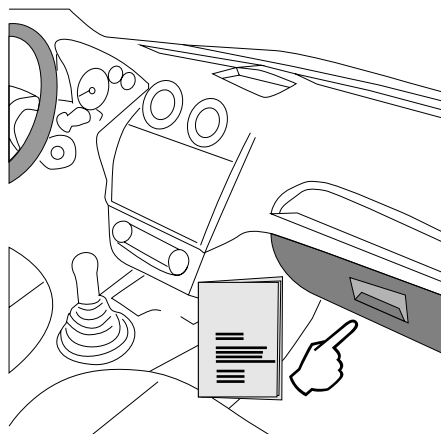
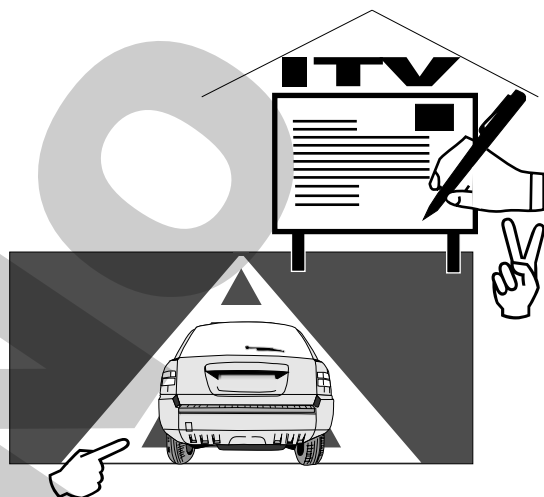
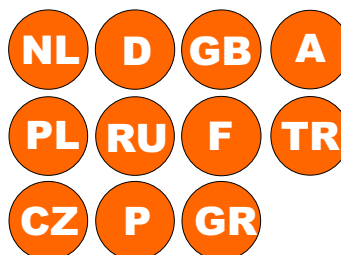
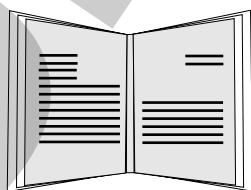
D-VALUE

D kN

MAX. VERT. LOAD

S kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com



TR

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlandırılmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.

ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.

Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlali (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisi geçerliliğini kaybetmektedir.

GR

Η Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημιές ή επακόλουθες βλάβες.

Οι κοτσαδόροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου για την οποία προορίζονται.

Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοτσαδόρους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.

P

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na directiva 1999/44/CE e Decreto-lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de mercadoria defeituosa, não sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.

Os engates de reboque fabricados por esta firma são exclusivos e apropriados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica.

É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da mercadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

RU

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.

Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.

Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества.

PL

Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.

Hak holowniczy Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

CZ

Firma Enganches **Aragon** poskytuje na své výrobky záruku po dobu 2 měsíců od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody, nebo ublížení.

Tažné zařízení vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.

Na našich tažných zařízeních je zakázáno provádět jakékoliv úpravy. Nesplnění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.

A

تقدم إنكنشيس أرغون مدة سنتين كضمان على منتجاتها ابتداء من تاريخ التسليم طبقا لما جاء في توجيهات الاتحاد الأوروبي 44/1999 والقانون رقم 23/2003 وتخص حصريا البضاعة التي بها عيوب أو أخطاء. ولا تمنح أبدا في حالات التلف أو الاستخدام الغير الجيد.

صنع المنتج من طرف إنكنشيس أرغون وهو موافق لنوع هذه السيارة .

يمنع منعاً كلياً أي تغيير أو تحويل قد تعرض لها بضاعتنا. عدم التقيد بذلك يلغي شروط الضمان بالكامل.

ENGANCHES Y REMOLQUES ARAGÓN S.L.



Polígono Industrial Malpica, Calle B, Parcela 77

Tel. 00 34 976 45 71 30 | 00 34 902 45 71 30

Fax 00 34 976 45 71 31

E- 50057 Zaragoza (España)

E-mail: eng@enganchesaragon.com

www.enganchesaragon.com

